-----Introduction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/29/Shigure-Introduction.ogg/revision/latest?cb=20150721025454

僕は白露型駆逐艦、「時雨」。これからよろしくね。

I'm Shigure, of the Shiratsuyu-class destroyers. Nice to meet you.

-----Library-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c9/Shigure-Library.ogg/revision/latest?cb=20150721025455

僕は白露型駆逐艦2番艦の時雨だよ。あのレイテ沖海戦では、西村艦隊に所属して、運命のスリガオ海峡に突入したんだ。扶桑も山城も凄かったよ……。皆が忘れても、僕だけはずっと覚えているから……。

I'm Shigure, second ship of the Shiratsuyu-class destroyers.I was in the fated battle of Surigao Strait under the Nishimura fleet in the battle of Leyte Gulf.Fusou and Yamashiro were amazing...Even if everyone forgets, I'll always remember them...

-----Secretary 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0a/Shigure-Secretary\_1.ogg/revision/latest?cb=20150301141354

提督、呼んだ?

Admiral, you called?

-----Secretary 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/94/Shigure-Secretary\_2.ogg/revision/latest?cb=20150721025758

いい雨だね。

What comfortable rain.

-----Secretary 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/4e/Shigure-Secretary\_3.ogg/revision/latest?cb=20150721025758

僕に興味があるの? …いいよ。なんでも聞いてよ。

You're interested in me? ... Sure. You can ask whatever you'd like.

-----Idle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e9/Shigure-Idle.ogg/revision/latest?cb=20150721025454

僕はまだ、ここにいても、大丈夫なのかな…

Am I still allowed to be here...?

-----Secretary Married-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/03/Shigure-Secretary\_Married.ogg/revision/latest?cb=20150721025759

頑張る提督もすてきだね。でも、無理しちゃだめだよ?

A hard-working Admiral is great as well. But, don't push yourself too hard, okay?

-----Wedding-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/cf/Shigure-Wedding.ogg/revision/latest?cb=20150721025800

雨…止みそうにないね。提督、そこにいると濡れるよ? もう少しこちらにおいでよ。雨が上がるまで、こうしていよう。

The rain… looks like it won't stop. Admiral, you'll get soaked over there, you know? Why don't you come a little closer. Until the rain lifts, let's stay like this.

-----Looking At Scores-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1a/Shigure-Looking\_At\_Scores.ogg/revision/latest?cb=20150721025455

提督、手紙が届いているよ。

Admiral, a letter has arrived.

-----Joining A Fleet-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c0/Shigure-Joining\_A\_Fleet.ogg/revision/latest?cb=20150721025454

時雨、行くよ。

Shigure, moving out.

-----Equipment 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/ba/Shigure-Equipment\_1.ogg/revision/latest?cb=20150721025453

ありがとう。少し、強くなれたみたいだ。

Thanks. Looks like I've become a little stronger.

-----Equipment 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fa/Shigure-Equipment\_2.ogg/revision/latest?cb=20150721025453

酸素魚雷とか…うん、積みたいかな。

Oxygen Torpedos, huh... Sure, I'd like some.

-----Equipment 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/52/Shigure-Equipment\_3.ogg/revision/latest?cb=20150721025453

雨は、いつか止むさ。

The rain will clear eventually.

-----Supply-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f3/Shigure-Supply.ogg/revision/latest?cb=20150721025759

ありがとう。

Thank you.

-----Docking Minor-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/73/Shigure-Docking\_Minor.ogg/revision/latest?cb=20150721025453

ありがとう…これで行けるね。

Thank you. This will work.

-----Docking Major-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ee/Shigure-Docking\_Major.ogg/revision/latest?cb=20150721025453

みんなに迷惑かけてるかな…。この分は、きっと取り返すから。

I've troubled everybody... I'll pay it back, I promise.

-----Docking Complete-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/04/Shigure-Docking\_Complete.ogg/revision/latest?cb=20150719163901

修理の終わった艦があるよ。

A ship has fully repaired.

-----Construction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/46/Shigure-Construction.ogg/revision/latest?cb=20150721025452

新しい艦が建造されたね。

A new ship has been built.

-----Returning From Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/72/Shigure-Returning\_From\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20150721025456

艦隊が無事帰投したね。よかった。

The fleet has returned safely. I'm glad.

-----Starting A Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/01/Shigure-Starting\_A\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20150721025759

駆逐艦時雨、出撃するね。

Destroyer Shigure, launching.

-----Battle Start-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c3/Shigure-Battle\_Start.ogg/revision/latest?cb=20150721025452

見つけたよ。

Found you.

-----Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c1/Shigure-Attack.ogg/revision/latest?cb=20150721025452

ここは譲れない。

I will not give up here.

-----Night Battle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/cf/Shigure-Night\_Battle.ogg/revision/latest?cb=20150721025456

君たちには失望したよ。

I'm disappointed in you guys.

-----Night Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3e/Shigure-Night\_Attack.ogg/revision/latest?cb=20150721025456

残念だったね。

Too bad.

-----MVP-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c9/Shigure-MVP.ogg/revision/latest?cb=20150721025456

この勝利、僕の力なんて些細なものさ。この雨と…そう、提督のおかげだよ。

My contribution to this victory is but a fraction. It's thanks to this rain... and you, Admiral.

-----Minor Damage 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/75/Shigure-Minor\_Damage\_1.ogg/revision/latest?cb=20150721025455

当たった…っ?

I got hit...?

-----Minor Damage 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/56/Shigure-Minor\_Damage\_2.ogg/revision/latest?cb=20150721025456

やめてよ、痛いじゃないか。

Stop that. It hurts, you know.

-----Major Damage-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fb/Shigure-Major\_Damage.ogg/revision/latest?cb=20150721025455

この僕を、ここまで追い詰めるとはね。まあ、いいさ。

Being able to corner me like this... well, whatever.

-----Sunk-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/00/Shigure-Sunk.ogg/revision/latest?cb=20150721025759

僕もここまでか…提督、みんな…さよなら

Looks like this is it for me... Admiral, everyone... Goodbye.

-----00:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3c/Shigure-00.ogg/revision/latest?cb=20150721031556

深夜0時だよ。日付が変わったね。

It's now 0000 a.m. late at night. The date has changed.

-----01:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a0/Shigure-01.ogg/revision/latest?cb=20150721031557

マルヒトマルマル。提督、疲れたね。

0100. Admiral is tired.

-----02:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/81/Shigure-02.ogg/revision/latest?cb=20150721031557

マルフタマルマル。大丈夫?

0200. Are you alright?

-----03:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/cf/Shigure-03.ogg/revision/latest?cb=20150721031557

マルサンマルマル。静かな夜だね。

0300. It's a quiet night.

-----04:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/46/Shigure-04.ogg/revision/latest?cb=20150721031557

マルヨンマルマル。僕は大丈夫。提督は優しいね。

0400. I'm alright. You're kind, Admiral.

-----05:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/00/Shigure-05.ogg/revision/latest?cb=20150721031557

マルゴーマルマル。新しい一日がはじまるね。

0500. A new day is starting.

-----06:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e4/Shigure-06.ogg/revision/latest?cb=20150721031558

マルロクマルマル。今日一日、僕が提督に時間を伝えるよ。

0600. I will be reporting the time to Admiral for the entire day today.

-----07:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/63/Shigure-07.ogg/revision/latest?cb=20150721031558

マルナナマルマル。朝は僕も好きだな。

0700. I like mornings too.

-----08:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a5/Shigure-08.ogg/revision/latest?cb=20150721031558

マルハチマルマル。提督、そろそろ出撃しよう。

0800. It's time to sortie, Admiral.

-----09:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f7/Shigure-09.ogg/revision/latest?cb=20150721031558

マルキュウマルマル。世間は忙しないね。

0900. The world is restless.

-----10:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/44/Shigure-10.ogg/revision/latest?cb=20150721031559

ヒトマルマルマル。提督の仕事は…まぁ、提督が仕事だよね、うん。

1000. Admiral's job is... well, your job is Admiral. Yeah.

-----11:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c6/Shigure-11.ogg/revision/latest?cb=20150721031559

ヒトヒトマルマル。僕も少しお腹が空いたなぁ。

1100. I'm a little bit hungry too.

-----12:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/4a/Shigure-12.ogg/revision/latest?cb=20150721031559

ヒトフタマルマル。疲れたかい?丁度いい、お昼にしよう。

1200. Are you tired? Just about time, let's have lunch.

-----13:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/59/Shigure-13.ogg/revision/latest?cb=20150721031559

ヒトサンマルマル。提督とお昼、嬉しいね。

1300. To eat lunch with Admiral, I'm happy.

-----14:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c7/Shigure-14.ogg/revision/latest?cb=20150721031600

ヒトヨンマルマル。午後の任務も頑張ろう。

1400. Do your best with your afternoon duties as well.

-----15:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ea/Shigure-15.ogg/revision/latest?cb=20150721031600

ヒトゴーマルマル。ランキング、気になる?

1500. Are you interested in the rankings?

-----New-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c4/ShigureNew-15.ogg/revision/latest?cb=20180716001312

ヒトゴーマルマル。比叡、大丈夫。僕もそばにいる。

1500. Everything will be alright, Hiei. I'm here for you.

-----16:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/53/Shigure-16.ogg/revision/latest?cb=20150721031600

ヒトロクマルマル。提督、お疲れ様。

1600. Thanks for your hard work, Admiral.

-----New-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/42/ShigureNew-16.ogg/revision/latest?cb=20180716001314

ヒトロクマルマル。そうだね、白露、良かった。僕とそう思う。

1600. That's right, good for you, Shiratsuyu. That's how I feel.

-----17:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/27/Shigure-17.ogg/revision/latest?cb=20150721031600

ヒトナナマルマル。提督は忙しいんだね。

1700. Admiral is busy.

-----New-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/2a/ShigureNew-17.ogg/revision/latest?cb=20180716001317

ヒトナナマルマル。夕日が…あんなに赤くて。提督、きれいで…そして、なぜだろう、少し悲しいね。

1700. The sunset... is so red. It's beautiful, Admiral... And somehow just a bit sad.

-----18:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c8/Shigure-18.ogg/revision/latest?cb=20150721031601

ヒトハチマルマル。僕もお手伝いができたらいいのに。

1800. It would have been nice if I could help.

-----New-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/2a/ShigureNew-18.ogg/revision/latest?cb=20180716001319

ヒトハチマルマル。ごめん、僕は大丈夫。提督、ありがとう。夕食用意するね。

1800. Sorry, I'm fine. Thank you, Admiral. I'll go get dinner ready.

-----19:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/30/Shigure-19.ogg/revision/latest?cb=20150721031601

ヒトキュウマルマル。そろそろ、夕食の時間だね。

1900. It's about time for dinner.

-----New-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0f/ShigureNew-19.ogg/revision/latest?cb=20180716001322

ヒトキュウマルマル。提督、簡単なものだけど、御飯作ったよ。一緒に食べよう。麦飯のおかわりあるから。

1900. It's just something simple but I made some food, Admiral. Let's eat it together. There's enough barley rice for seconds.

-----20:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f9/Shigure-20.ogg/revision/latest?cb=20150721031628

フタマルマルマル。そろそろ夜戦の時間か…。騒がしくなるね。

2000. It's time for night battles... It has become noisy.

-----21:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/ba/Shigure-21.ogg/revision/latest?cb=20150721031629

フタヒトマルマル。すっかり夜か…。

2100. It's totally night...

-----22:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/12/Shigure-22.ogg/revision/latest?cb=20150721031629

フタフタマルマル。マイペースでいいんだ。うん、僕もそうさ。

2200. Take it easy. Yes, I am, too.

-----23:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/6a/Shigure-23.ogg/revision/latest?cb=20150721031629

フタサンマルマル。今日は佐世保の時雨もそろそろ看板かな。

2300. It will be the closing time for Shigure of Sasebo today.